

Añaskitu p'anqawan N° 46

Yapachikuy

CONOSUR

# Ñawpaqman

Revista rural bilingüe para la Nación Quechua

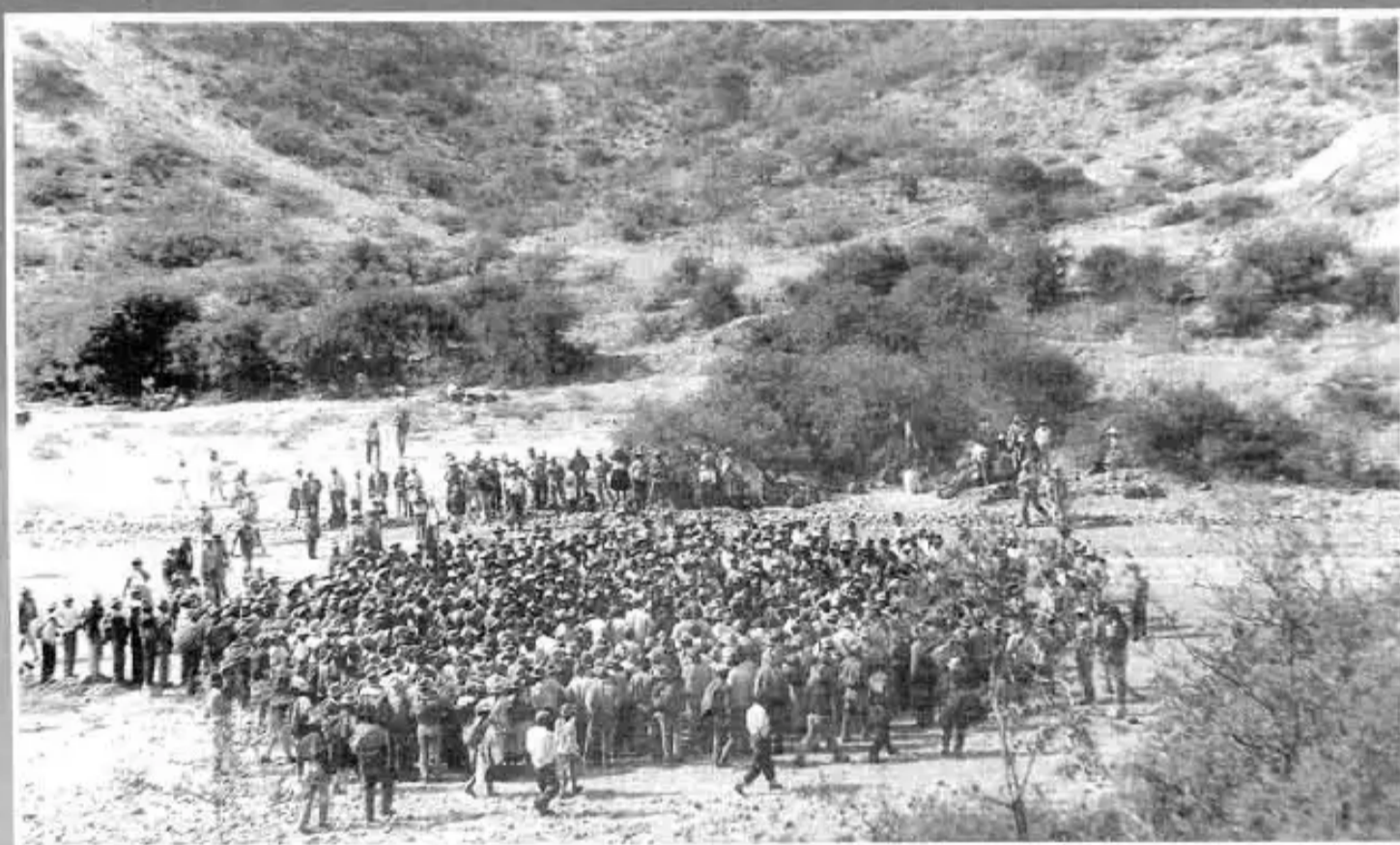
Agosto • 2005

D.L. 2 - 3 - 03 - 94

CONOSUR N° 114 ~ AÑO 22

Bs. 3.-

**“LA TIERRA ES DE QUIEN LA TRABAJA,  
Y DE QUIEN LA SABE CUIDAR”**



**“REFERENDUM PARA  
DISTRIBUCIÓN  
EQUITATIVA DE  
TIERRAS”.**

MST-B, IIº ENCUENTRO NACIONAL

Raqaypanpa consigue título después  
de 6 años.

**“SOMOS TIERRA  
COMUNITARIA DE  
ORIGEN CON  
SEGURIDAD  
JURÍDICA”**



Entrega TCO  
Central Regional Raqaypanpa



# “Asamblea Constituyente ta wasancharpanku, elecciones generalestataq laq'aykamuwanchik”

Chunka Uknuyuq Congresonpi pasaq 26-27 p'unchaykuna julio killapi Central Campesina Campero Asamblea Constituyentemanta, Nacionalización Hidrocarburos manta, elecciones generales manta, jall'pamanta parlariqanku. Chaypi dirigentes, bases ninku “eleccioneswan umata muyurpachiwanchiq”, qhawasqaman jinaqo, qhasipoq kaspá jinan chay jatun movilización ruwasqanchik, elecciones generaleswan thasnurpanku. Jinapis basespaq, dirigentespaq umankupiq Asamblea Constituyente, Nacionalización de Hidrocarburos tanqanallatapuni kachkan.

## “Eleccioneswan umanchiqta muyurpachiwanchiq”

Humberto Jimenes, sindicato Ch'awar Mayo niq manta, nirqa: “Nuqanchispata karqa identidadninchiq hidrocarburosta uqharikapuy, Asamblea Constituyente ima ruwakunanta, jinapis qhawasqaman jina cambio de presidenteswan umanchiqta muyurpachiwanchiq”.

## “Convocatoria Asamblea Constituyente paq usqayllata thallikamunan karqa. Mana junt'akunchu, presidentellata cambianku, eleccionesta ima laq'ayqamuwanchik”.

Anacleto Montaña, Strio Actas Central Campero, nirqa: “Kachkanchiq Asamblea Constituyente kichariypi nisqaman, chayrayku nuqayku parlasqayku wakichispa compañerosniykuta imaynamanta participanapaq Asamblea Constituyente.



Pasaq ch'aqwaspi karqa iskay mañakuykuna, ñawpaq karqa nacionalización hidrocarburos, mayqinchus kachkan empresas transnacionalespaq makinpi, uknin kaq karqa usqayllata thallikamunan Convocatoria Asamblea Constituyente. Mana junt'akunchu, presidentella cambiakun, eleccionesta ima laq'ayqamuwanchik”.

## “Constituyente uk desafío kanan tiyan”

Gregorio Gonzales, Strio General Central Camperomanta, nin: “Asamblea Constituyente kachkan uk desafío jinapis kay congresopi mana parlakunchu, nuqa gestionniypi ñawpaqman tanqasaq, chay planniy kachkan. Recuperación Hidrocarburos kachkallantaq uk tema candente a nivel nacional, boliviano jina respetachina tiyan, recuperakapuna tiyan, chayta basesman concientisasaq, mana kayta saqisachchu”.

## II Encuentro Nacional del MST-B propone:

# “Referendum para la distribución de tierras”

Santa Cruz, 26 de Julio, 2005

En las conclusiones del Segundo Encuentro Nacional del Movimiento Sin Tierra, proponen la eliminación del latifundio. Limitar la extensión de la gran propiedad rural y luchar por una política agraria sustentable que, al tiempo de garantizar el derecho a la tierra de indígenas y campesinos hoy, garantice que en el futuro nunca más habrán campesinos sin tierra. Promover inmediatamente la realización de un referéndum, para la distribución equitativa de tierras.

“La resolución principal del 2º Encuentro nacional del MST-B, realizado en Santa Cruz, es: Realizar un Referendum para la distribución de tierras a nivel nacional con una única pregunta:

¿Está usted de acuerdo con la distribución justa y equitativa de tierras en el país?

Creemos que esto va tener un proceso positivo porque se realizará de acuerdo a firmas suficientes, para luego presentar como Ley de Iniciativa Popular, según la CPE”, concluyó, Moisés T.

“Otro punto muy importante está el rechazo al llamado “paquete agrario”, exigiendo la abrogación de los Decretos Supremos N° 28140, 28148, 28150, 28159, 28160 promulgados por expresidente Mesa, días antes de su renuncia. Además cualquier nuevo Decreto deben aprobarse en consulta con las organizaciones sociales, dijeron en sus conclusiones.

## “5 Decretos Agrarios para despojar tierras a campesinos e indígenas”

Moisés Torres, Presidente del Movimiento Sin Tierra, dijo: “El gobierno del ex-presidente Carlos Mesa, antes de irse sacó 5 Decretos Agrarios nefastos: haran la desconcentración del INRA Nacional dando poder a los INRAS Departamentales para titular las tierras a los terratenientes. Los decretos imitaran concesiones forestales con más la propiedad de la tierra. Esto, más la Ley 2493, Disposición Adicional de la Ley Tributaria, que anula la Función Económica Social, que se debe verificar en el saneamiento de tierras para titular. Con todo esto se nos viene un verdadero despojo de tierras a campesinos, indígenas originarios.



**CENDA**

Centro de Comunicación y Desarrollo Andino  
Dirección:

Av. Tadeo Haenke 2231 - Telf. 4243412

Fax: (591-4) 4281502 • Casilla: 3226

E-mail: cenda@pino.cbh.entelnet.bo

Página Web: www.cenda.org

### “Conosur Rawpaqman”

Es una Publicación bilingüe bimensual del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO

Una revista fue fundada en 1983 bajo el nombre de “El Miguera” por el Centro Pedagógico y Cultural Potosino. Desde 1986 es editada independientemente por CENDA.

### SUSCRIPCIONES

Costo por 6 ediciones:

- Cochabamba Bs 40.-
- Resto de Bolivia Bs 50.-
- Latinoamérica \$us 20.-
- Otros países \$us 40.-

Depositar a la orden de CENDA

Nº de cuenta 0600-8800-12

“Banco BISA”

Cochabamba - Bolivia



# ¿Qué pasó con la Asamblea Constituyente?

¿Qué ha pasado con la Constituyente?, ¿Quién ha pedido su postergación?

Mientras nos distrajeran con el referéndum por el Gas y las Elecciones Municipales, la derecha neoliberal se recuperó luego de su derrota en octubre del 2003, cuando se expulsó del gobierno a Sánchez de Lozada.

Tomaron como base de lucha su propuesta autonomista. Con esto buscaban intencionalmente evitar la realización de la Asamblea Constituyente, pero, además sirvió para que la oligarquía cruceña provoque una confrontación entre las regiones para forzar una separación de Santa Cruz del territorio boliviano, si es que no lograban parar la Asamblea Constituyente.

## ¿Qué pasó con la Asamblea Constituyente?

No hay nacionalización de los hidrocarburos, no hay Constituyente y hemos perdido las conquistas vitales para los movimientos campesinos e indígenas que se expresan en el derecho a la tierra y la vida.

## ¿Qué pasó con hidrocarburos, a quién le sirvió ese referéndum?

Quiénes sacaron mayor provecho del Referéndum? fueron las mismas empresas petroleras. Hay que recordar que la Cámara de Hidrocarburos sacó una solicitada para ejercer sus intereses apoyándose en el referéndum.



**¿Cómo nos podemos explicar que una movilización gigantesca, inmensa, histórica haya terminado en una frustración?**

## El regalo del ex-presidente Mesa

El Comité Cívico pro Santa Cruz logró con sus presiones arrancarle a Mesa que entre otras cosas no sabía como congraciarse con la oligarquía cruceña, las elecciones generales para el 4 de diciembre. Con esto, la oligarquía pudo sacarse de encima por ahora la pesadilla que para ellos tiene el nombre de Asamblea Constituyente. No solo eso, sino que con sus partidos tradicionales se alistan a recuperar los espacios perdidos y mantenerse en el poder.

## Fortalecer nuestro

## Instrumento Político

Recordemos que como movimiento campesino, indígena, originario creamos nuestro Instrumento Político (I.P) para impedir que la oligarquía nos siga arrebatando el territorio y controlarlos desde sus propias herramientas como el Parlamento, mientras recuperáramos el poder en nuestros propios territorios.

Por esto es importante que en las elecciones tengamos candidatos que estén bajo el control de la organización, para que nuestro I.P. sea eso un Instrumento, que podamos además discutir las decisiones, para generar en los hechos una nueva práctica política, para que nuestro I.P. no se confunda con los partidos tradicionales de derecha e izquierda que solo pelean por las pegas y nos utilizan. Que

nuestros diputados sean revocables en su mandato y que no sean gente como la que hay ahora, en el momento en que llegó a ser diputado o senador, fue el momento que nunca más pisó un ampliado sindical, que nunca más fue a un evento de la organización que lo eligió, que lo mandó al Parlamento.

## “LA TIERRA ES DE QUIEN LA TRABAJA, Y DE QUIEN LA SABE CUIDAR”

“La Tierra es de quién la trabaja y quien sabe cuidar la tierra”. De acuerdo a usos y costumbres tenemos que manejar en todas las comunidades de la provincia Campero, y mantener su fertilidad con abonos naturales. No queremos abonos químicos, practicaremos medicina tradicional”.

**XI Congresota Central Campero 26-27 p'unchaykuna julio** killapi ruwarqa; chayman 18 subcentralesmanta jamurqanku, 235 delegados titulares, 62 adscritos, tukuyinipi karqanku 297 runakuna. Jinallataq Dirección Departamental IPSP-MAS, Esteban Ramírez; FDMMC-“BS” Amalia Sanchez; Feliciano Vegamonte, Ejecutivo FSUTCCmanta ima chaypi karqa.



### Resoluciones ajina karqa:

#### Comisión Orgánica

- El problema de tierras, primero en la comunidad se debe solucionar, de igual manera robos y otros. Se debe hacer justicia comunitaria,
- Para Cantón Quiroga las puertas están abiertas para que sea Cuarta Sección de la provincia Campero, hasta mientras deben cumplir con sus aportes sindicales a la central provincial.
- Un funcionario público no puede ser candidato a la Dirección de la Central Provincial, se debe respetar la escala sindical; tampoco no puede ser de un partido político y no pueden ser elegidos los que traicionaron la organización sindical.
- Las organizaciones de mujeres desde hoy pueden participar como delegadas titulares en los Congresos Provinciales junto con los hombres.

#### Comisión Tierra-Territorio

- “La Tierra es de quién la trabaja y quien sabe cuidar la tierra”. De acuerdo a usos y costumbres tenemos que manejar en todas las comunidades de la provincia Campero, y mantener su fertilidad con abonos naturales, no queremos abonos químicos, practicaremos medicina tradicional.
- No permitiremos el ingreso de semillas transgénicas a nuestra provincia.
- Cuando abandone sus tierras más de 3 años y si no cumplen los requisitos al sindicato pasaran esas tierras a las manos del sindicato. Si hay problema de tierra se analizarán en su sindicato.

#### “Gobierno kana tiyan, mana sillapi chukunallapaqchu”

Feliciano Vegamonte, Ejecutivo Federación Unicamanta, nirqa: “Nichkanchiq Instrumento Politicota garantizanata, cambianapaq Boliviata kawsayninchikman jina, nuqanchik kikin ruwanapaq kawsayninchikman jina normas jurídicas nisqata, chayrayku gobierno kayta munanchik, mana paykuna jina sillapi kanapaqchu”.

#### Centralpaq Musuq Comité Ejecutivo:

Seña General  
Seña Relaciones  
Seña Actas  
Seña Hacienda  
Seña Milicias  
Seña Concursos  
Seña Organización  
Wical

Gregorio González  
Eduardo Seygía  
Anselmo Montaño  
Constante Juárez  
Profrances Valdivia  
Anselmo Utrera  
Dionisio Ceballos  
Jesús Gómez

Seña Educación  
Seña Cultura  
Seña Deportes  
Seña Capac. Sindical  
Seña Visibilidad  
Seña Prensa Propag.  
Tierra Territorio

Rosario Ace  
Pablo Ariaga  
Ernesto Cabrera  
Rosaclara Clavel  
Tendón Fariña  
Miguel Vidal  
Pineda Vidal





# ¿QUÉ TIERRA QUEDA

## PARA LOS CAMPESINOS, INDÍGENAS Y ORIGINARIOS?

### ¿Qué tierra queda para los campesinos?

El gobierno y sus técnicos hablan de que hay que proteger la naturaleza, los bosques, etc., y siguen creando áreas protegidas sin considerar que en Bolivia tenemos escasez de tierra para producir nuestros alimentos.

Hay casi 20 millones de hectáreas en áreas protegidas, 6 millones de hectáreas en concesiones forestales, 28.6 millones de Has. en áreas con contratos hidrocarburíferos y mineros, 15.2 millones de tierra forestal inmovilizada, alrededor de 2.6 millones de Has. En nevados, lagos, lagunas, áreas urbanas y 59 millones de hectáreas ya distribuidas por el Consejo Nacional de Reforma Agraria y el Instituto Nacional de Colonización. Sumando todo resulta más de 109 millones de Has. que es todo el territorio nacional. ¿Qué queda para los campesinos? (Conosur Ñawpaqman No. 99, págs. 3-4).

### "Les asustan las demandas de T.C.O.s"

Según el actual Director del INRA: "Los pueblos indígenas tienen demandadas 40 millones de hectáreas de tierra. Si estamos hablando de 40 millones de hectáreas demandadas que tiene el país y, aproximadamente, 30 millones de hectáreas de Áreas Protegidas, esto significa que lo que son ciudades y tierras para el mercado ha desaparecido, dice Alcides Vadillo en Ventana Ciudadana de la Razón, 26 de julio, 2005.

Qué pasa con la "autoridades" nacionales? Por qué tratan distorsionar la realidad e informar mal? La nueva oligarquía tiene entre 27 y 34 millones de hectáreas de tierras agrícolas que les fueron regaladas por cuatro presidentes de Bolivia a sus amigos, parientes y correligionarios (...). (Presencia, 3 de octubre 1999).

Las 171 demandas de T.C.O. en tierras altas son por 12 millones de hectáreas (Romero 2005), pero son para casi un millón de habitantes, o sea poco más de 10 hectáreas por persona! Además que esas tierras son las más pobres y erosionadas, muchas no sirven ni para pastoreo. Mientras los latifundistas tienen 10 hectáreas por cabeza de ganado y cada familia tiene más de 20.000 o 30.000 hectáreas de latifundio! Los 40 millones de hectáreas que habla Vadillo son totalmente insuficientes para la población rural originaria de nuestro país. Somos más del 60% de la población total de Bolivia y no nos quieren dar ni siquiera la tierra para alimentarnos!

### "La tierra siempre era nuestra"

Por otro lado, el Primer Encuentro Nacional del Movimiento Sin Tierra - Tarija, dijo, "LA TIERRA SIEMPRE ERA NUESTRA".

En 48 años de Reforma Agraria, apenas 4 millones de 109 millones de hectáreas de tierra que tiene Bolivia han sido entregados a 550 mil familias campesinas e indígenas, Sin embargo solo 40 mil latifundistas han sido beneficiados con 32 millones de hectáreas. (Conosur Ñawpaqman No. 93, pág.5, Junio 2001).

"Por eso: los latifundistas, madereros y agroindustriales del oriente y las transnacionales petroleras le tienen enorme miedo a la realización de la Asamblea Constituyente y a las movilizaciones campesinas e indígenas por el derecho a la tierra y el territorio", dijo un comunario de Carrasco



### Denuncian

### Decretos que liquidan la Reforma Agraria

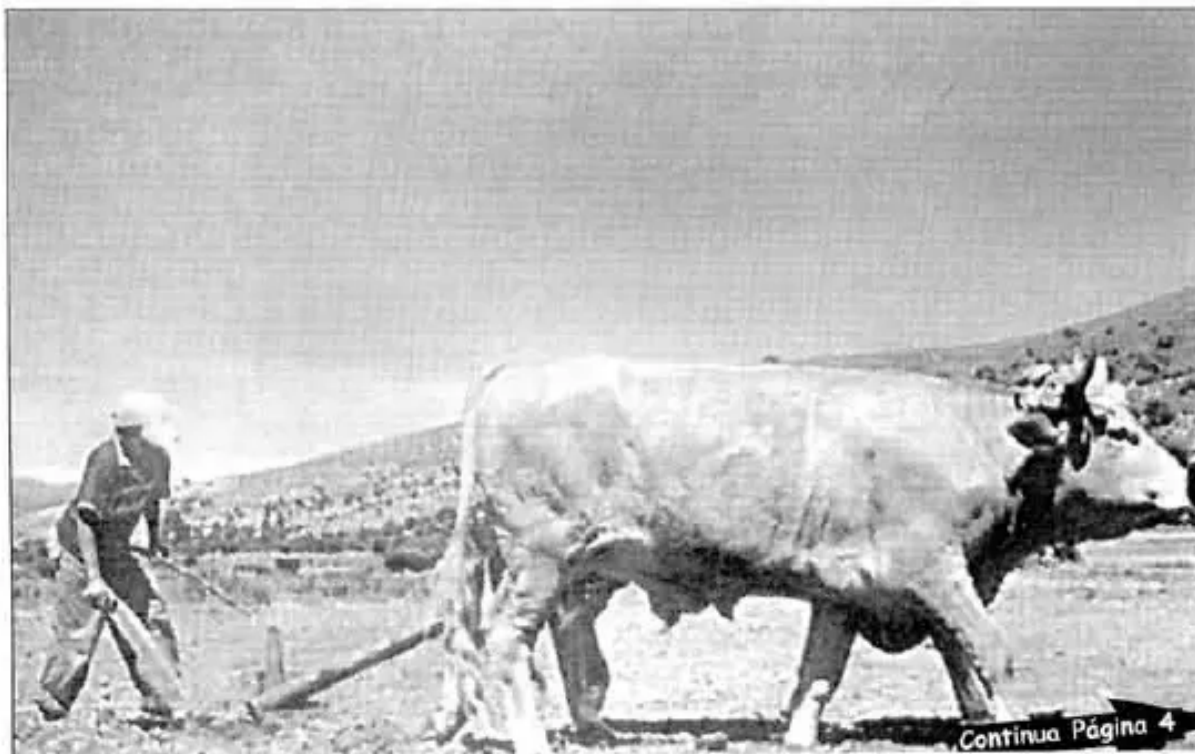
El Encuentro de Organizaciones Sociales del país hecho en Cochabamba el 16, 17 de julio, con presencia de CONAMAQ, la Coordinadora del Agua, el MST de Bolivia y otras organizaciones, se denunció de unos Decretos echan por tierra conquistas en el derecho agrario.

El 17 de mayo cuando los campesinos y otros sectores sociales estaban en movilización por la Constituyente y los hidrocarburos, el ex-presidente Mesa sacó varios Decretos varios que afectan las conquistas del movimiento campesino, indígena-originario. Igual que Sánchez de Lozada (ex-presidente), quién el último día de su primera gestión de gobierno (1997)

dejó el reglamento de la Ley INRA destruyendo todas las conquistas sociales logradas en ella.

La disposición adicional de la ley 2493 nos quita las posibilidades de redistribuir la tierra

La reglamentación de la Disposición Adicional II de la Ley 2493, modificatoria del Código Tributario, anula la posibilidad de redistribuir la tierra por incumplimiento a la Función Económico Social. Moisés Tórrez, presidente del MST-B en el evento dijo, "Sustituye la verificación efectiva del trabajo por la presentación de papeles, en este caso se llama Plan de Ordenamiento Predial (POP). Entre eso y los Decretos de Mesa, está totalmente anulado lo que se ha conquistado en una década de lucha indígena y campesino. Tienen una disposición legal, un nuevo Reglamento de la Ley y una descentralización administrativa del INRA, deja las decisiones últimas del proceso agrario, en manos de autoridades departamentales, que como en Santa Cruz, Trinidad, Cobija, están al servicio de los terratenientes".





(VIENE DE LA PAG.4) Encuentro de Organizaciones Sociales 16-17-VII

# INRA Santa Cruz se vuelve autónoma

## Mesa quizo acabar con la Reforma Agraria

El 17 de Mayo Mesa, durante las movilizaciones, emitió 51 Decretos, 5 son sobre el tema tierra, anotamos algunos:

• D.S. 28140.- Titulación como "propiedad forestal". Con esto los concesionarios forestales y barraqueros del Norte Amazónico podrían convertir sus concesiones temporales y condicionales, en propiedades privadas definitivas.

D.S. 28159.- Sobre familias cautivas guaraníes en el Chaco, despoja al Pueblo Guaraní de sus derechos ancestrales al territorio y su identidad como indígenas, además de ofrecerles créditos para que se compren 50 hectáreas por familias, ignorando el carácter colectivo del territorio.

### D.S. 28160.- Acceso a la Tierra y Desarrollo Productivo:

• Los campesinos e indígenas sin tierras para tener la tierra, deben comprarla a precios de mercado mediante créditos hipotecarios y con intereses, violando el derecho Constitucional de la dotación gratuita de tierras para campesinos y de devolución de sus territorio ancestrales para los indígenas.

• El Estado no destinará un centavo a esta política.

• Habrá fondos para la compra de maquinarias y otros, siempre que nos endeudemos comprando las tierras, de lo contrario no podremos acceder a tales fondos.

• Eliminan de este plan al MST y otros sectores que hayan recuperado tierras de latifundios ilegal y fraudulentamente obtenidos.

## D.S. 28148.- Modificación del Reglamento de la Ley INRA:

• *Descentraliza el INRA Nacional transfiriendo todas las competencias a las Direcciones Departamentales. En Santa Cruz los grandes latifundistas con títulos fraudulentos, podrán adquirir títulos o certificaciones, violando la Ley INRA y la Constitución Política del Estado (CPE).*

• *También el proceso de Saneamiento será realizado en su totalidad por empresas privadas de Saneamiento, así una norma nacional se convertirá en fuente de negocios privados.*

• *El Estado se desliga de los costos del Saneamiento de campesinos, originarios, indígenas pues aprobaron que el saneamiento gratuito sólo sea en Áreas Protegidas o proyectos de interés público.*

• *Las tierras forestales sólo son para los madereros, los campesinos e indígenas somos discriminados al acceso a ellas, cuando la Ley INRA y Forestal indican expresamente que tenemos derecho a ellas.*

## SE CORRE GRAN PELIGRO SINO SE ANULA ESOS DECRETOS

Si los Decretos-Mesa no son anulados en un plazo breve, enormes extensiones se consolidarán a favor de sus presuntos propietarios sin haberlas trabajado y no habrá tierra para redistribuir entre los que no tienen.

## "Cuotean el INRA y las Superintendencias"

"Los campesinos originarios, indígenas sin tierra, hemos pedido desde hace varios años la reinstucionalización del INRA, para garantizar la transparencia e independencia, contra el cuoteo de los empresarios del INRA y las Superintendencia Agraria y Forestal.

El viernes 8 de julio funcionarios del gobierno y personeros de la CAO, ANAPO, FEGASACRUZ y otros representantes de la oligarquía cruceña, decidieron poner a sus empleados como funcionarios del INRA".

De la misma manera en el Senado Nacional pretendían el nombramiento de Superintendente Agrario y Forestal que defendan sus intereses, pero la brigada parlamentaria del MAS impidió el nombramiento. Con todo esto la oligarquía Cruceña está ya implementando en los hechos su autonomía como ellos querían.

## "Evitemos el despojo de tierras"

Esta ofensiva de los patrones ha logrado que los campesinos se radicalicen de tal manera que ya no quieren saber de nuevos acuerdos en el papel, así decía un delegado en el Encuentro de las Organizaciones Sociales de Santa Cruz: "Ya que todavía no hemos podido conquistar la nacionalización, ya que no hemos podido abrir ese camino de transformación democrática que es la Constituyente, por lo menos ahora evitemos que haya un nuevo despojo contra los campesinos indígenas de Bolivia.

Ya hemos pasado muchas experiencias de marchas, de bloqueos, ahora hay que actuar, ya no en el discurso, sino en hechos: La toma efectiva del territorio, ocupar el territorio con todo lo que hay ahí, sacar subprefectos, sacar policías, tomar concesiones mineras, tomar concesiones forestales, me parece que si no hay medidas no vamos a evitar el despojo de tierras con los Decretos de Mesa y el actual gobierno".



Marcha por tierras

## T.C.O. Ayopayawan mañayku Seguridad Jurídica kananta: "Usos, Costumbresman jina: Tierra-Territorio"

Ejecutivo provincial Ayopayamanta, don LUCIANO SANCHEZ, nin: "Ayopayaq objetivonqa Tierra-Territoriota, Tierra Comunitaria de Origen (T.C.O.) nisqawan recuperay, Tierra Territoriota taripanapaq, mana kanchu waq yan, consolidanapaq Asamblea Constituyente ruwakuptin, chayta organización jina qhawariyku. Importante maqanakuna jallp'amanta Bolivia suyupi; jallp'a kawsay, chayniqta asegurasqa kanan tiyan, 'seguridad jurídica' nisqawan, maychus kachkan TCOWan".

### "Wakinga T.C.Owan chhuqunakuchkanku"

"Chantá Congreso provincial chayamuchkallanñataq, musuq Comité Ejecutivota aqllana, Congreso astawan sinchimanta chay demanada T.C.O. Ayopayata reforsaspa kanqa. Chayta organizaciones ñawpaqman tanqachkanku, mana personaschu, mana ni uk sindicato opnekuchkanchu, ari kanku personas tunpata chhuqunakuq T.C.Owan, jinapis Congreso chaykunata ch'uwach'anqa, chantá wichayman apanqa".

### "Dueños kana tiyan, mana jallp'a patallamantachu"

"Mañayku, seguridad jurídica usos y costumbresman jina; 'de acuerdo al derecho público del pueblo indígena originario'. Mañayku seguridad jurídica kananta mana jallp'a patallamantachu, mañayku -reconocimiento al pueblo originario de Tierra y Territorio-. Chay importante pueblo originario Ayopayapaq", nirqa don Luciano Sanchez, Ejecutivo CSUTCOAmanta.



## Runa masikuna ajinata umacharikunku:

# “Jamuq elecciones pipaqtay beneficio kanqa: qhapaq runaspaqchu? nuqanchikpaqchu?”

**¿Movilizaciones kallanqapunichu? manachay qhipan gobierno yaykuqtin aswan q'aymayapunqachu?**

*Trifón Balceras, Comité Vigilancia municipio Alquilemanta, (Julio 9), nirqa:* “Achka mobilizaciones ruwakun hidrocarburumanta, Asamblea Constituyente, manataq chayakunchu. Rikukuyku engañasqa, mana tariykuchu ni ima soluciónta, ni eleccioneswan mana eleccioneswan mana kasanñachu chay logro, qhasita llusiyku paros, huelgas, bloqueosman, imamanta sirvin chay chhika sufrisqayku. Analisanapaq jina tarpapariwanchiq elecciones, chaywan ch'in karayachkanqichu”.

“Eleccioneswanqa kichillan kanqa, mana cambianqachu ni ima; poderta mana kacharinqankuchu qhapaqkuna. Kanan tiyan uk revolución 52pi jina nuqanchiq recuperayta munanchis chayqa”, tukucharqa parlayninta, T. Balceras.

*Daniel Claros, Ejecutivo Central Tiraquemanta (Julio 8, 2005), nin:* “Qhawasqaykuman jina mana kanchu uma muyuy nuqaykupa, waliq sina kachkan, icha jina chayasunchiq a la toma del poder. Yuyani tumpawan pisi mobilizaciones kananta. Nuqanchiq chayaspa poder kaqmanqa, qhawana tiyan imayna formamantataq cambiayta atisunman kay suyunchiqta. Chaymanta kasallantaq eleccionespaq qhipanta Asamblea Constituyente yuyaniq chay Asamblea Constituyente ukhupi q'alituta defininata”.

## “Acuerdo muy nefasto para postergar la Constituyente”

*Cóba, 12 de julio de 2005 | Oscar Olivera, presidente de la Coordinadora de Defensa del Gas y del Agua dijo:* “Las elecciones generales benefician exclusivamente a los partidos de la derecha, a las transnacionales, a los grupos de élite de poder económico y político establecidos en Santa Cruz; simple y llanamente están tratando de ganar tiempo para rearticular sus fuerzas y poder mantener el estado actual de cosas que han perjudicado al país”.

*Referente a la Asamblea constituyente dijo:* “Tal como están las cosas, yo creo ha habido un acuerdo muy nefasto entre los partidos de la derecha y los que dicen ser partidos que representan al pueblo, para postergar esta Asamblea Constituyente, que solamente tiene fecha, no tiene contenido; yo creo al menos que el próximo parlamento va ser mucho peor que el actual que se tiene y nadie garantiza que se pueda dar la Asamblea Constituyente (AC) con el contenido y la composición que los hermanos campesinos e indígenas habían planteado”.

*Wilfredo Portugal, ejecutivo a. l. de la COD, dijo:* “Con las elecciones no se hará un cambio total, los problemas seguirán hasta que se convoque a la Asamblea Constituyente, una vez elegidos los asambleístas y quede constituido iremos viendo las reformas a la Constitución política del Estado”.



Arque comunarios parlanku

## “Ha dado su cabeza para perjudicar la Constituyente”

*Omar Fernández, presidente de los regantes, dijo:* “Hemos visto que Carlos Mesa, no ha cumplido, hasta ha tenido que dar su cabeza, para que no haya ni Asamblea Constituyente, ni nacionalización de los hidrocarburos”.

## “El pueblo ahora tiene que ver cuál va a ser? su posición”

“Estamos frente a un nuevo escenario que es las elecciones generales y que la Asamblea Constituyente se debería realizar la primera semana de junio de 2006, queremos decir, el pueblo boliviano es quién debe ahora ver claramente cual tiene que ser su posición”.

“Las organizaciones sociales tenemos que hacer un frente amplio, tenemos que lograr que lleguen la mayor cantidad de compañeros al parlamento para tener un Poder Ejecutivo; esa nueva correlación de fuerzas puede garantizar para hacer una nueva Asamblea Constituyente en mejores condiciones”.

## “Oligarquías quieren seguir controlando”

“Las organizaciones sociales debemos unimos mas que nunca, porque la oligarquía va a poner mucha plata, van a tratar de que esta oportunidad de tantos años que se está dando, nuevamente sea controlado por las oligarquías, aquí nos vamos a jugar, o las oligarquías controlan o el pueblo controla”, recalzó O. Fernández.

## “No estamos conformes”

*Prof. Robert Villaruel, Ejecutivo del nivel primario de la Federación Departamental de Maestros Rurales, dijo:* “Con el adelantamiento de las elecciones no estamos conformes lo que anhelábamos era primero instaurar la Asamblea Constituyente. Como está programado para el mes de junio de 2006, la Asamblea Constituyente, esperamos que el gobierno que viene sepa cumplir, en caso de que no sucediera eso estamos listos a hacer las movilizaciones correspondientes”.

## “Nosotros hemos planteado Nacionalización de los Hidrocarburos”

*Prof. Nicolás Siles, dijo:* “El magisterio urbano de Cochabamba tiene una posición principista, nos hemos movilizado y continuaremos movilizándonos por la Nacionalización de los Hidrocarburos, nosotros nunca hemos planteado elecciones tampoco Constituyente, sin embargo son dos fenómenos que se están dando en la realidad y seguramente va ha merecer el análisis crítico de estas dos intenciones. Las elecciones ha sido una salida que ha encontrado la Embajada Norteamericana para frenar la gran movilización y la eclosión social. Las elecciones es para beneficio de la oligarquía, no es el campo popular. Por eso nosotros no tenemos esperanza, no nos ilusionamos en el resultado de las elecciones.”

## “Constituyente mat'inallanchiqpuni tiyan”

**Pusaq congresota Subcentral Tin Tin ruwakurqa, 20-21 julio p'unchaykunapi, chayman 15 sindicatos Tin Tin jap'iyimanta jamurqanku 150 jina delegados, jinallatq Central Campesina Mizquemanta Strio General, Encarnación Rojas; Manuel Claure, Strio. Prensa Propaganda; Dirección I.P. provincial Gonzalo Guzmán, chaymanta Esteban Ramírez, Dirección I.P. departamental.**

*Encarnación Rojas, Strio general central Mizquemanta, nirqa:* “Organización sindicalta kallpachananchiq tiyan, warmis qharis respetachinapaq recursos naturales nisqata; organización mana qhallikuyta atinchu ni maypi: ni sindicatupi, ni sub Centralpi ni centralespi, ni departamentopi ni nacionalpi”.

**Musaq Strio General;  
Secretario General: Felipe Jaffin,  
Comunidad Caswa chiqumanta.**



Central Regional Tin Tin-Mizque

**“Gobiernokuna empresas nacionalesta ranqharpanku empresas transnacionalesman, chay pobres kanchiq. Chayniqta mañachkanqichu recuperación Hidrocarburosta, Asamblea Constituyente apakunanta. Eleccionespi pichá gobierno yaykunqa chayta mat'inanchiq tiyan”.**





## Parque Nacional Carrasco...

# “Comunidadesman uma nanayta apamun”

Periódico Conosur Ñawpaqman unay watakunamantaña qankunaman HISTORIA DE COMUNIDADTA chayachimun, ñawinapaq, riqsinakunapaq, yachanapaq, imaynatataq comunidadespi kawsay karqa jaqay pongueaje tiempopi, may jinataq kuraq tatakuna patronesta muchurqanku, may chhikatataq jallp'arayku, kawsayrayku, wawakunarayku moqanakurqanku, uqharikuspa paykunaqa jallp'ata qhipa wawakunaman saqirqanku.

Ajinata sapa comunidadpi kuraq tatakunawan parlarikullaykupuni, kay kutipi parlarirqayku compañero Gildaro Flores nisqawan, payqa may sut'ita willariwanchiq imaynatataq kawsay karqa Pojo comunidadpi jallp'ankuta "Parque Nacional Carrasco" nisqaman tukuchisqankumanta. Chaypi paykuna unay watakunamantaña maqanakuchkanku. Parque Nacional paykunata qharquchkan, k'uchunchachkan, chayri paykunaq llakiyninku.

## “Parque Nacional Carrascopi Territorio makiykupi”

“Parque Nacional Carrascomanta parlarisunchiq, 1990 watamantapacha kay Parque kamachikamun, nuqaykuri chaymantapachaña chay Parquewan tinkuspa kachkayku. Aswan sinchi tinkuy karqa noviembre, diciembre 2002 watapi, chaypi kay Parque jawa sinchita uqharikurqayku. Achhaymantapacha willarisaaq”.

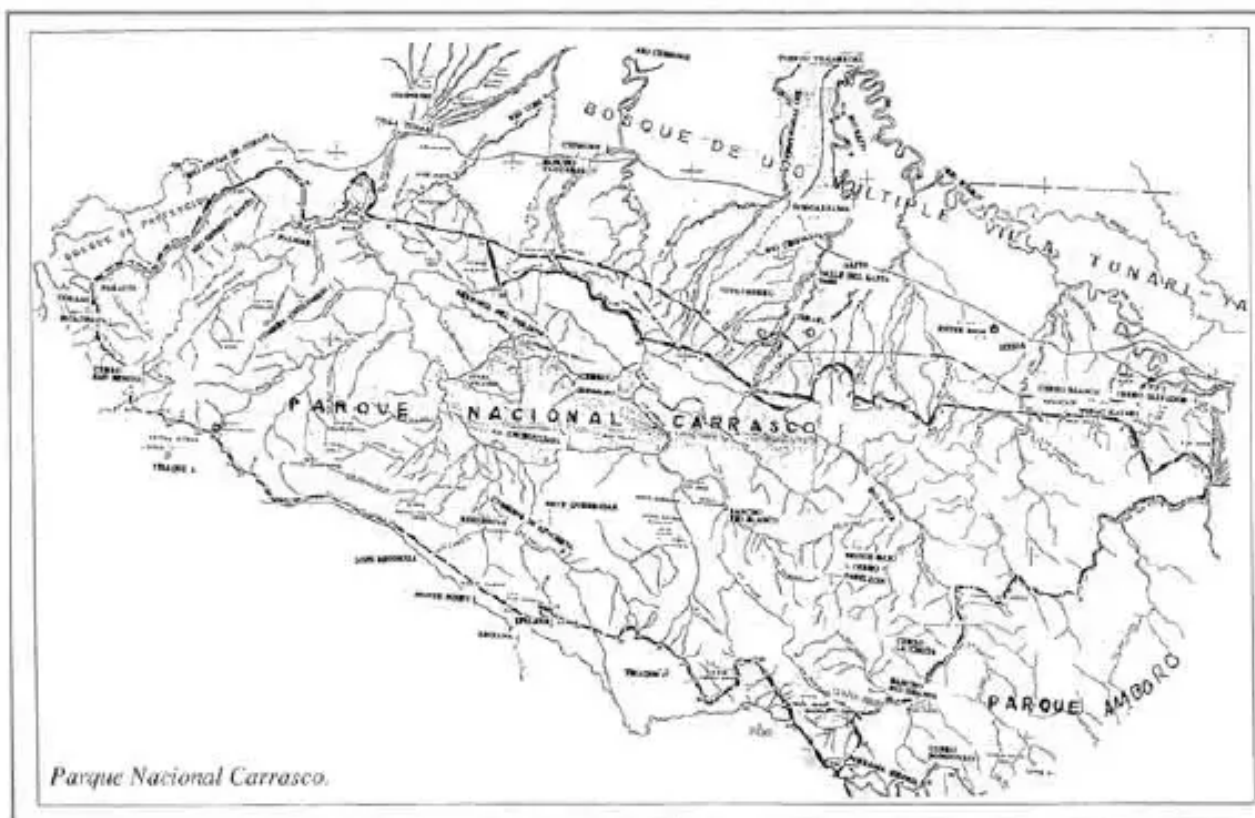
“Uqharikuyqa qallarirqa Guarda Parques juchanrayku, Distrito 6, Qara Wasi ukhupi parque Nacional Carrasco jatarisqa, chay ukhupitaraq Locotal chiqapi Guarda Parquesta churasqanku, chaypi campamentota ruwasqanku, Guarda Parques jinaqa kikin ex-dirigentes subcentralesmanta llank'aspa karqanku. Paykunataq intereseninkuta qhawaspalla chaypi llank'akuchkarqanku, administraspa recursos naturales, medio ambiente nispalla”.

## “Comunidadta ch'uñiyaspalla yaykumurqanku”

“Gobiernomanta kaqkunari runata, engañanku, compañerosilatataq ocupanku, mana willaspa peligros kasqanta, mana chiqata nispa ima situación kanqa qhipaman?, yachasqaman jina, tiyan leyes Medio Ambientepaq, tiyan Reglamentos Areas Protegidaspaq, chaypi jatuchaq peligros tiyan, chaytari mana sut'imanta comunidadesman willarqankuchu. K'acha uyankuta rikuchispa nirqanku: -Kay Parquewan waqaychasunchiq wawasniykichiqpaq, wawasniypaq, mana chaqiyasunchu, jallp'ata yaku mana apananpaq- nispalla gobiernomanta kaqkunaqa engañaspa chay Parqueta jatarichisqanku”.

## “Areas Protegidaspi runa mana kananchu kasqa”

“Kay Areas Protegidas, Medio Ambiente leykunamanta 1999 watapi tumpata nuqa tallerespi yacharqani, chayman jinataq Guarda Parqueswan tapunaykukurqani, paykuna mana ni imata kutichiy atiwarqankuchu. Yachasqayman jinaqa Ley Areas Protegidas ukhupi nichkan: -Parque ukhupiqqa mana runa kawsayta atinqachu, nitaq chay ukhupi ni ima llank'akunan-. Guarda Parquetaq niwan: -Chay ukhupi llank'akuyta atin 'bajo orden'-, Chayqa niyta munachkanman, asentamientos tiyakuqkunatq patarpi patrón rikhurinanta, chaywan mancharipakurqayku”.



Parque Nacional Carrasco.

## “Yachaytawantaq, ukllata bases uqharikurqanku”

“Pisimanta pisi organizacionpi qallarirqayku informakuspa, peligrosmanta, chayman jinataqrf ukllata bases uqharikurqanku, Guarda Parqueta wich'unankupaq. Watata jina Guarda Parqueta organizaciones sindicaleswan, compañeroswan k'achallapi kachusqanku”.

## Guarda Parques mat'iyta qallarirqanku”

“Uk wata pasasqanmantaqa ¡ya!; Guarda Parquesqa comunariosta mat'iy qallarirqa, runa imallatapis ruway munaspaqa leyman jinaqa 'ordenestaraq' mañakunan kasqa, mana ordenesta urqhuptinkutaq,

Guarda Parquesqa comunariosmanta fumigadorasta jachasta, machetesta, moto sierrasta qhichuyta qallarirqa; mana chaqiyakupta saqipfachu, tukuy ima abuso pasachkarqa”.

## “Jallp'ayku patapi dueños jatarichkarqanku”

“Nuqapis, uk chaqitu caducacionpi kachkasqa chayta jap'ikurqani, kikillantataq Guarda Parquesqa mana chaqiyakupta saqiwarqankuchu, mana documentoy kasqanrayku. Chay patapi paykunawan debetepi qunakurqani, basesman informarqani: -Leypi mana kanchu, kay Parque wawasninchiypaq wawasniypaq kasqan, chayqa llulla, kaypiqa jallp'anchiqmanta, titulonchiq patapi dueños jatarichkanku, nuqanchiq jallp'anchiqta jark'ana tiyan-. nispa sut'incharqani”.

**Gildaro Flores:** “El Parque Nacional Carrasco ya ha sido declarado desde 1990, desde aquella vez estamos defendiendo nuestro territorio. En el Distrito 6 de Qara Wasi, comunidad Locotal, nos han metido Guarda Parques, que eran nuestros mismos compañeros. Con engaños han entrado a nuestro territorio, ahí siempre hemos vivido, desde antes hubo asentamientos humanos, dónde vamos a ir? Han llegado a la comunidad con engaños, nos dijeron: -Este Parque es para cuidar los recursos naturales, los árboles, estos montes van a ser cuidados para los hijos de sus hijos de ustedes -. En la realidad no había sido cierto, nos hemos enterado que en un Parque Nacional no tiene que haber habitantes, no tiene que cultivarse nada, ya no podíamos chaquear para vivir, el Guarda Parques, un tiempo hemos vivido tranquilos con el Guarda Parque, luego ha empezado a presionar a la gente que ahí adentro vivía, ya no podíamos hacer nada, el objetivo era expulsarnos de ese nuestro territorio. Es por eso que la comunidad se ha enojado y nos hemos organizado para defender nuestra vida y expulsar al Guarda Parque, la gente se dió cuenta de sus derechos.



# “Sinchi uqharikuywan, jallp’aykuta respetachiyku”

## “Atinchiq jark’akuyta jallp’anchiqta”

“Nillarqanitaq: -Jallp’anchiqpi recursos naturales, medio ambiente: sach’akunamanta, rumikunamanta, yakumantaqa ni gobiernu, ni patapi kaqkunaqa mana yachanchu, nuqanchiq dueños jina yachanchiq, kay pachamanqa Tata Dios rumikunata, sach’akunanta, yakukunata kawsakunanchiqpaq churan, mana ni pi dueñochakunanpaq chay jallp’akunata-”.

## “¡Yal, atinanchiq tiyan, dueños kanchiq”

“Ajnamanta nuqayku luchayta qallarirayku, chayllapi uklata runa tiwqurayku, nirqanku, -¡yal, atinanchiq tiyan, dueños kanchiq kaypi jallp’anchiqmanta, sapa ukpata títulos individuales tiyan, pitaq qhichuyta munachkawanchiq-, nispa sut’imanta cuenta qukuytawan, 2002 watapi Ampliadopi decisión tomarayku. Septiembre killapi, Voto Resolutivo urqhukun, Prefecturaman; Medio Ambiente oficinaman apachinapaq, nirqataq: -Guarda Parques kimsa chunka p’unchaypi jallp’aykumanta llusqinanku tiyan, mana ni ima phiñanakupi ripunanku tiyan-nispa”.

## “Prefecturamanta nirqanku: paykuna llusqinanku tiyan...”

“Prefecturamantataq respuesta kutimun: -chay Guarda Parques q’ipisitusninkuta tukuy imitankuta asegúrakuchunku, chay Areas Protegidas ukhumanta paykuna llusqinanku tiyan-. Runa aswanta phiñakurqa, -chay kimsa chunka p’unchay junt’amanta ama pasachinachu- nirqanku. Jinamanta kimsa chunka p’unchay ripun, nitaq Parquemantaqa ripunkuchu. Central Regional Pojoman jamuspa runakunaqa uqharikurqanku, kikiñantaq Subcentral jina nuqapis mat’irqani, watiqmanta t’ukurillarqaykutaq kawsayniykumanta, jallp’aykumanta. Paykuna cuenta qukuytawan, sapa sindicatomanta iskayta Distrito 6man kachamurqanku”.

## “Ampliado kamachirqa: chay Guarda Parques chinkanapaq tukuy imantin”

“Ajnapi, 10 de octubrepi junt’akurqa Guarda Parques ripunanpaq, nitaq ripunchu. Chaymanta uk Ampliadota Central Regional Pojo jina ruwayku, chayman Pojomanta camión junt’ita jamurqanku, chaypi resolución karqa, Guarda Parques tukuy imantin chinkanapaq, nikullarqataq Guarda Parques mana uktawan yaykumunankuta, mana permitinachu nirqanku, jallp’an kaqtapis qhichukapunapaq, nikurqa”.

## “Campamentoman decisionwan rirqayku...”

“Chay decisiónwan campamentoman rirqayku, campamentopi Ivan Dávalos director del Parque, chaymantaqa director Medio Ambientemanta kachkasqa, chaypi pusaq Guarda Parques jina kachkallasqankutaq. Paykunari ni uk chhikan respetoyuq, nuqawan jap’inakunku, niwarqanku, nuqa autor kasqayta, nuqa eabecilla kasqayta, tukuy ima. Chaywanpis basespi decisión karqa. Nichunkupis, nuqaqa sumaqta yacharqaniña, paykuna runata ch’uñiyachkasqankuta yacharqaniña, imaynatachus runata apaykachanku, chantapis sumaqta yacharqani, chayniqta cumplichirqani”.



Central provincial Tiraque.



Gilardo Flores, Srío. Gral. Central Regional Pojo

“Nuqayku jallp’aykumanta dueños kayku, chayraykutaq uqharikurqayku Guarda Parquesta jallp’aykumanta phawachinaykupaq”

## “Parquemanta autoridades nuqaykuta rikuytawan asikurqanku”

“Kay Guarda Parquesqa, chay autoridades imaqa asikuchkarqanku. Kay profesionalespataqa mana kanchu experiencia, tukuyiniqi confiables kakunku, paykunaqa asikuchkarqanku, asispa, may kusiqa kakuchkanku. Jinapi ajina asiqta rikuspa, runapta llawarnin t’impurin, uklata wasista ch’anqaykunku, chaypi iskay movilidades karqa, ukninta tiwqurparinku patachakiyuqta, uknin kaqtataq parabisasninta libre macheteswan phiriykapunku. Recién llakiy chayamurqa”.

“Chaypiraq nuqata, Ivan Dávalos dedonwan señalawan, -qanlla kanki autor, qanlla kanki tukuy ima ruwachiq, qan cárcelman yaykunki-, nispa, qhapariykuwarqa. Nuqataq chaypi: -kay cárcelqa-, nispa ukta saqmarqani. Ajinapi, pay ch’iñarayan. Chayta rikuytawantaq, runaqa Guarda Parquesta maqarqaranku, chaywantaq Guarda Parques ayqipurqanku, mana autuq punkuntañachu yaykurqankupis, chay qhipamanta parabisan qhanqallaña karqa, chayllataña yakuman jina zambullispa yaykurqanku, aqua auto purisayman aysanakurqanku; ajinata ayqimurqanku”.

## “Llaqta profesionalespiqa experiencia mana kanchu”

“Kay Guarda Parquesqa prefecturamanta pomospi gasolinista apakamusqanku, kay llaqta profesionalespiqa mana experiencia kanchu, paykunallataq gasolinista wasista ruqhachinapaq apamusqanku, paykuna maqachikunallankupaq, machetetapis paykuna apakamunku, maqachikunallankupaqtaq. Gasolinankuta jap’iytawan kimsa wasisninku karqa, chayman jich’aykuytawan basesqa ruqhachipurqanku, tukuy ima kaq ruqhaykurqa. Baseqtaqa ni chaywanpis sunqunku tiyaykurqachu, q’ala panpitata ruwarqutawanpuni ripurqanku, q’alatapuni phiripurqanku”.

## “Resolución urqhukun Guarda Parques uktawan mana kutimunankupaq”

“Chayta tukuytawan Ampliadota ruwayku, chaypi nikon, -kunanka tukunchiq, kunanka pillatapis cárcelman apayta munawasunchiq, may mask’asqas kasunchiq, nuqanchiq ukhullamantataq denunciadores kanqanku; chaytataq Justicia

**Gilardo Flores:** “Nos dimos cuenta que nosotros somos los verdaderos dueños de nuestro territorio y con fuerza nos hemos levantado para protegerlo. Hemos realizado varios Ampliados con las bases, después hemos sacado Votos Resolutivos y hemos enviado hasta la Prefectura de Cochabamba, eso ha pasado el año 2002, hemos dado plazo de 3 meses para que el Guarda Parque abandone el lugar, no nos hicieron caso, entonces las bases decidieron tomar decisiones de acción. Aquella vez Iván Dávalos era director del Parque, la comunidad muy enojada fue decidida a defender su territorio. Cuando llegamos al lugar de los hechos, el director del parque, el director de Medio Ambiente y sus Guarda Parque empezaron a reirse de nosotros, empezaron a intimidarnos, pero las bases no aguantaron, primero rompieron los parabrisas de sus autos, voltearon un auto, recién se asustaron y comenzaron a escapar, como estaban rotos los parabrisas de sus autos, por ahí entraron a sus autos para escapar, como a piscina han entrado zambulliendo, las bases hasta hacer desaparecer el campamento se han quedado, no querían verlos más.”



# “400 militares jamunanku kasqa wasisniykuta ruphachinankupaq...”



Pojo, Seminario Areas Protegidas, junio 2003



Congreso Central Agraria Moyapampa, 1999

Comunitariapi: usos y costumbresman jina acatakunqa, nuqanchiq ukhumanta denunciadoresqa. Parqueq qhipanta ripunallan tiyan, denunciadorespaqta wasintapis kikinta thufinanchiq tiyan. Kunan kay Guarda Parques ripunku, paykunapta wasin kaypi kan, lotesninkumantapis qharqusqas kananku tiyan, mana uktawan kutimunankupaq. Ajina Resolución urqhukun, Subcentraleswan, Central Regional Pojo ima firmakun. Kayri kikin 10 de octubre, 2002 watapi karqa”.

## “400 militares jamunanku karqa wasisniykuta ruphachinankupaq nin”

“Ajina pasarqa chay situación, chaywan tukukuchkarqa chay thufiy. Chaymanta minchhantinpacha uk informe chayamurqa, radioniqta uyarikurqa: -400 efectivos militares yaykunqa, ruphachimullanqataq paykunqa wasinkuta-. Chantá Guarda Parquesmanta waq informes certifikasqa chayamullarqataq, chaypiri nichkarqa: -Movimiento Sin Tierra q'ala thufiykuwayku, maqaspa apawayku; paykunaqa machasqas karqanku-. Chaypi usqayllata Ampliadota ruwallarqaykutaq, nirqaykutaq: -kayqa mana Movimiento Sin Tierrachu, nuqaykuqa asentamientos 1970 watamantaña kachkan, chayta jark'achkayku, kay asentamientosqa mana kunitanmantachu, asentamientoqa titulasqa, título registrasqa 1991 watapi llusqsimun, títulosqa Licenciado Jaime Paz Zamora, Presidente kasapin llusqsimurqa, sumaq firmasqa, chayta jark'achkayku-, nipurqayku”.

## “Usqayllata Ampliadota ruwarqayku. Asentamiento kasqanta may unay”

“Chayta sut'inchanaq, Qhuchapanpa llaqtaman kachaykakamurqani. Qara Wasipitaq Voto Resolutivo uqharirqanku, nispa: -400 militarespis maychhikapis jamuchunku, tranquilo nuqayku awantasqayku, chay 400 efectivos militares wasista ruphachispaqa mana solucionanqachu, aswan eh'anpay apamunqa, atinman chaypi llawar puriya-. Ajina sut'ita papelpi nipurqanku”.

“Jamuspa chiqancharqayku, -mana Movimiento Sin Tierrachu chayta ruwarqa, chaypiqa asentamientos may unaymantaña kasqanta nipurqayku, sinchi abuso chay ukhupi-, abusos kasqanta denunciapurqayku; nuqaykuqa kawsayniykuta, derechosniykuta jark'achkayku, mana ni ima persecuciones kananpaq. Ch'inyanaku”.

## “Alcalde, Concejales: basesta kasunku”

“Chay chiqapi alcaldeyku, concejalesniykuta karqa Instrumento politicomanta, paykunatapis juchacharqanku, -paykuna encabezachkanku- nispa, chayqa mana jinachu, alcaldes, concejalesqa basespaq mandonpi karqanku, paykunapis baseq

“Leyesta patallamanta t'akaykamuwanchiq, Parques Nacionales, Areas Protegidas nispa, originariosta k'uchunchachkawanchiq. Mayllapiña kawsasun?, mana derechoyuq kanchiq?”

nisqanta kasukuchkanku, base paykunatapis kamachin. Financiamientosrayku mana metekuyta munarqankochu, leyes paykunata jap'illantaq. Kay qhipamanri t'ukurispa ninkuña, basespaq mandonpi kanallankutapuni”.

## “Patallamanta leyesta t'akaykamuwanchiq”

“Imataq yuyay karqa nuqaykuqa, campesinospata; ima yuyaywantaq chayta ruwaykuman karqa?, imataq kachkarqa pensamiento?. Nuqaykuqaq sumaq yuyayniykuta karqa, sut'i parlaspa, leyes patallamanta p'utumun: Parque Nacional Carrascopaq, waqkunapaq ima. Leyesman jinataq

funcionariosta patamanta Director del Parque, Director del Medio Ambiente churamunku. Chaypi qullqi tukunankutaqa, mana atinman desarrollo comunidadesman nuqanchiqpaq, proyectospi jamunan: canal de riegopaq, waqkuna ima. Imata ruwachkan Director de Parques?, imata ruwan Guarda Parques?: sach'atachu plantachkan?, ramasnintachu ramachkan?, yakutachu waqaychachkan?, atajadostachu, defensivostachu mayusman churachkan?. Guarda Parquesqa ni ima ruwanchu, Director de Parquespi ni ima ruwanchu. qhasimanakaqamanta qullqita chaypi mikhukuchkanku”.

## “Jallp'anchiqta nuqanchiq usos, costumbresman jina manejanqichiq”

“Imapaq chay chhika qullqi tukukuchkan, chayta qhawaspari nirqayku: Pitaq jallp'ata apaykachan?. Jallp'ataqa sumaqa apaykachan agricultor, campesino, kikin jallp'a patapi sayaq, jallp'a tarpunapaq sirvinchos, manachus chayta yachanchiq, chayrayku, Parque Nacional Carrascotaqa nuqanchiq kikin campesino jallp'anchiqta administrana tiyan, usos, costumbresman jina, mana ni mayqin, ni pi Guarda Parque, ni pi metekunawanchiqpaq. Acaso nuqanchiq, paykunaq llank'ayninman metekunchiqchu?, sillanta, mesanta, documentota qhichunakunchiqchu? MANA. entonces saqinawanchiq tiyan jallp'anchiqta administraqta”.

## “Uk jatun empresa q'alata monteta q'araykusqa”

“Chay Parqueq sutinpi, empresa privadota gobierno yaykuchin, maderata k'utunankupaq, kunanqa chay ukhupi puchu maderitasllaña tiyan, chay ukhu manaña virgen montechu; chay Empresa “Jhojanson” unay 15 años jinaña chaypi llank'aspa, q'ala maderas: cedro, nogal, laurel, menta, aliso, palmitos, ramusillo tukusqa; uk 1000 hectáreasta jina tukusqa, chay Distrito Qarawasimanta, chaypaq puchitusninllaña kunanqa kachkan”.

**Gildaro Flores:** “Estos profesionales de la ciudad, hablan traído gasolina para hacer quemar nuestras casas, hablan traído machetes, y todo, pero todo eso ha sido para ellos mismos, porque los compañeros han usado esos elementos para defenderse. Posteriormente las organizaciones sindicales en Ampliados orgánicos hemos sacado una resolución fuerte, para que nunca más vuelvan Guarda Parques a nuestro territorio. Después de todo esos hechos, los creadores del Parque han sacado por radio que a nuestro lugar llegarían 400 militares para quemar nuestras casas, y nos han acusado que nuestro movimiento era liderizado por el Movimiento Sin Tierra, cosa totalmente falsa, “nosotros nada tenemos que ver con ese Movimiento” hemos dicho, nosotros estamos defendiendo nuestras tierras, porque vivimos de ella y nuestra vida depende de la tierra y estamos en nuestro derecho. Además que tenemos títulos firmados por el ex presidente

Jaime Paz Zamora. En Ampliados hemos analizado fuertemente que las leyes siempre son impuestas desde arriba, igualito ha pasado con la creación del Parque Nacional Carrasco, crean Parques, Areas Protegidas para guardar territorios para que las transnacionales vengán y exploten, crean cargos innecesarios como Directores de Parque, Directores de Medio Ambiente, guarda parques, para qué?, qué hacen ellos?, acaso plantan árboles?, en qué nos benefician a los comunarios?. Inclusive han culpado a nuestro alcalde de participar en esta movilización, tampoco es verdad, nuestro alcalde y concejales ha hecho lo que las bases han mandado. Aún siendo Parque nuestro territorio, han entrado empresas madereras y se lo han terminado los recursos madereros, ahora solo sobritas tenemos, aún así, nosotros solo para vivir talamos, pensamos mucho más en proteger a la pachamama.



# “Parques Nacionalesqa, empresas transnacionales jamuspa ganakunankupaq kachkan”

## “Nuqaykuri kawsanapaq jinalla chaqiyakuyku”

“Chayniqta nirqayku: *-nuqanchiq jallp'ataqa: usos, costumbres; normas sindicalesman jina administrana tiyan-*. Achhay decisiónwan runa chayta wakichirqanku. Kay chaqiyanamantapis comunidadpi parlarikullantaq, nuqaykuqa kawsanapaq jinalla chaqiyakuyku, nipuni jatuchiqa chaqiyakuyku, porque mana empresariochu nuqanchiq kanchiq, chayrayku nuqanchiq waqaychana tiyan nuqanchiqpaq wawasninchiqpaq wawasninchiqpaq jallp'ataqa jark'una tiyan”.



Ampliado Sub-Central Qara Wasi, 1997

## “Qhipamantaqri ch'umis kanan tiyan”

“Greenkichiyeqhu gobiernoqa jallp'ata Parqueman tukuchispa nuqanchiqpaq cuidanankuta? MANA nuqanchiqpaqchu cuidachkanku, paykunaqa empresas transnacionales jamunapaq cuidachkanku. Chaytapis sut'ita nipurqayku, nuqanchiq, nuqanchiqpaq chaqista cuidakuna tiyan, Chaypunitaq kunankama kachkan. Normas tiyan, Estatutos orgánicospi kikin Congreso, chaqiyay munanchiq chayqa, uk hectárea jinalla chaqiyana, qhipamantaqri monte ch'umichkanan tiyan; saqina tiyan. Yachallaykutaq reforestayta, pinos churana tiyan, monteqa pulmón runa kawsaqpaq, ajinata kawsachkayku kunitanpi. Nillaykutaq monteman yaykuspaga puquyninkuta urqhunanku tiyan, sach'agaq mana juchayuyqchu k'utunankupaq, kakunallan tiyan”.



Escuelita de Pojo

## “Normas comunalesman jina llank'achkayku”

“Kunitanpi chay empresa tukusqanmantaqa, manaña kanchu, cedros, nogales, laurel imaqa qaqakunapi tiyan, mana yaykuy atinapi, mujumanta watiqmanta llusqimuchkan, uñitasllaraq kachkanku, alisoqa usqayta wiñan, chayqa kaniña, chay tukuyta a nivel organización Normasniykuman jina jark'achkayku, jatuchiqa chaqiyapinchiqua yakupis ripuy atinman”.

## “Paykuna mana yachankuchu”

“Pusayman paykunata monteman, yachankumanchu ima maderachus suikusqanta alisochus, laurelchus, cedrochus; mana yachanchu, mana yachallantaqchu mayqin jallp'apichus cedro wiñan, mayqin jallp'apichus laurel wiñan; t'agrapichu?, mejorapichu?. Nuqayku yachayku. Mejorapi wiñan cedro, nogales; chay sector sumaq jallp'a niyku, laurel wiñan llank'ipi; chayqa mana sumaq jallp'achu; greda, t'agraraw ajina. Paykunaqa mana yachankuchu”.

## “Mana empresarios jinachu chaqiyaspa monteta tukurpachiyku”

“Yachayku jallp'ata astawan waqaychana kasqanta; sach'akunaqa, recursos naturalesqa jallp'api kachkan; jallp'a waqaychana kachkan, mana cien por cien chaqiyaspa empresarios jina tukurpachisunmanchu, ajinata Brasil chiqapi ruwankuña. Ukta monte alto chaqiyanchiq chayqa, ch'umillaña kutimunqa, ajinapi ch'umiqa manaña allin mejorata qechinñachu, qhipaman aswan ch'umi, ch'umi t'agrapiyapun; chaypaqri campesinos jinaqa waqaychana tiyan montetaqa, kay sectora kutichina monteta, kay sectorataq chaqiyarikuna, chaymantataq kay uk ladopitaq monteyaykuptinñataq recién chayman kutimullantaq, ajinata ruwana, mana empresario jina uk llank'achku. Empresarios apaykapunku maquinasta, montetaqa sunqa nanayta panpachapunku”.

“*Chaqra llank'aq runallatapuni tukuy imamanta juchachawayku. Santa Cruzpi, Benipi empresas maquinawan jatuchaq machu sach'akunata chaqiyachkanku, paykunataqa ni pí ni imata ninchu*”

“Santa Cruz, Benipi monteta maquinawan panpachapuchkanku, chaymanta ni imata ninkuchu, chaypiqa mana yachasqankuraykuchu ajina ruwachkanku?, yachasqankuraykuchu?, Pitaq pantaypi kachkan?, técnicoschu?, nuqaykuchu?, campesinoschu, paykunachu?, Gobiernoqa kaqunaqa enemigota jina campesinosta qhawanku, chayraykulla paykuna chay problemasta urqhunku; chantajesta”.

## “Nuqallaykuta tukuy imamanta tunpawayku”

“Profesionales, empresas transnacionales ladomantaqa ninku, campopiqa sonsomanta, burromanta sufrichkanku; mana puquchiy yachankuchu; mana sumaq mujusta utilizayta yachankuchu, ajinata niwayku. Inarayku chay?. Nuqayku yachayku puquchiya, imachus mujusniyku, imachus kan papas, saras, trigos. perori nuqayku chay profesionalista kasupataqri mujusniykuta chinkachichkayku; sumaq mujusta jallp'a patapi kaqta chinkachichkayku, ichari?, paykunata kasullasqaykupuni chayqa, qhipamanqa ni ima puqunqachu. Jawamanta profesionalesqa campo runaq kawsayninta chinkachipuchkan, paykuna ama jatunchakuchunkuchu, campo runapis yachayniyuq, kawsayniyuq kayku”.

“Profesionalesqa yachanku teóricamente, practicapiqa manaña yachankuchu, yachaspaqa yachananku tiyan teóricamente, practicamente iskayninpi, arado jap'iyta yachanallankutaq tiyan, chaypiraq campesinoq kawsayninmanta yachanqanku”

“Subcentral Qara Wasi chiqapi kayku uk 160 filiaados, kallantaq Subcentral Iyanpanpa, chaypi 130 filiaados tiyan; iskaynin 290 filiaados afectasqa Parque Nacional Carracowan kachkayku. A nivel Central Regional Pojo kayku 56 comunidades; kaykutaq uk 13.000 tiyakuqkuna”.

## Gobierno técnicosqa thawtirakullanku”

“Estadomanta técnicos ninku, *-campesinos jallp'ata apaykachayta, waqaychayta mana yachankuchu, medio ambiente phirichkanku-*. Parlasqankuman jinaqa mana jinachu kachkan, paykuna antes mana yachankuchu, monteta apaykachayta, paykunaqa mana jallp'amantachu kawsanku, llaqtakunapi oficinaspí kawsanku, campesinoqa yachan jallp'ata, monteta, recursos naturafesta jark'ayta.

“Para el manejo del Parque Nacional Carrasco nosotros como dueños de ese territorio tenemos una propuesta: Manejar nuestro territorio según nuestros usos, costumbres y normas comunales, porque nosotros como agricultores sabemos de su manejo. Sin dañar el medio ambiente. No, como lo hacen las empresas madereras, que explotan por dinero en Areas Protegidas y reservas.”



Ampliado Central Regional Colorado - Ayopaya

# “Exigimos al INRA financiamiento garantizado”

En la comunidad de Gualberto Villaruel se llevó a cabo el Magno Ampliado de la Central Sindical Única de Trabajadores Campesinos Originarios de Ayopaya, el 10, 11 de julio del 2005, con unos 50 representantes de las cuatro Regionales: Calientes, Independencia, Vilayaque, Colorado, y los dirigentes sindicales de la Provincia, autoridades del Municipio de Morochata, Subprefecto de Provincia Ayopaya y Consejeros de Ayopaya, Bolívar, Carrasco, también estuvo la Lic. Rafaela Consuelo Grigoriu Vocal de la Corte Departamental Electoral de Cochabamba. El evento se llevó con la finalidad de priorizar las demandas necesarias para la Provincia Ayopaya y la defensa de los Recursos Naturales que existen y el territorio, a través de la organización sindical.

## “No permitiremos perder nuestro territorio”

Sandalo Canaviri, Subprefecto de la provincia Ayopaya dijo: “Como autoridad sentimos de nuestro territorio y no permitiremos perder nuestro territorio de la provincia Ayopaya. Se peleó para la anulación del Parque Altamachi-Cotacajes. Pero, tiene que haber procesos para avanzar en el desarrollo sostenible. En Ayopaya somos más de 66 mil habitantes, y la mitad del territorio tiene riqueza, y a causa de intereses intentaron crear el Parque”.

## “Ausencia de prefectos”

Consejero de Bolívar, Florencio Apaza Chambi, dijo: “Los prefectos de Cochabamba y la Paz deberían estar en este Ampliado provincial, para avanzar las mapas cartográficos, los prefectos son muy burocráticos, ellos quieren actuar de la oficina. En este territorio existen recursos naturales como ser: Petróleo, minerales, bosques para madera, hoy me consta como explotan la madera de este sector de Colorado que no es justo para nosotros”.

Lic. Rafaela Consuelo Grigoriu, vocal de la Corte Departamental Electoral de Chba. Dijo: “Se tratará de crear una mesa Electoral y Notario de Registro Civil en esta comunidad de Gualberto Villaruel, porque los habitantes están al extremo de la Provincia Ayopaya del departamento de Cochabamba, además no tienen donde acudir para poder realizar sus trámites de certificación”.



“Los madereros están explotando la madera sin dejar ningún beneficio. Además no están tomando en cuenta la Ley de Medio Ambiente, que dice que debemos manejar sosteniblemente los recursos naturales. Entonces, viendo los daños que hacen los madereros se anuló el Parque Altamachi. Ahora tendremos que manejar como dueños de la provincia de acuerdo a usos y costumbres porque la tierra es vida”, dijo, Luciano Sánchez, ejecutivo de la central provincial.

## “Exigimos al INRA financiamiento garantizado”

Algunas resoluciones del evento:

- Exigimos al INRA, el financiamiento garantizado y la conclusión del Saneamiento de Tierras Comunitarias de Origen (TCOs) del pueblo aymará quechua de Ayopaya.

- Inmediata construcción del camino carretero Cocapata-Covendo priorizada por la Ley 2832 de fecha 10 de septiembre del 2004.

- Pedimos a las autoridades pertinentes el mejoramiento de camino empedrado en los tramos: Tawa Cruz-Morochata-Independencia, Tawa Cruz-Cocapata, Cruce Misicuni-Icari-Altamachi, Qalacruz-Choro y el camino asfaltado de Pongo-Independencia.

- La construcción de puentes y canales de riego en diferentes lugares que serán expuestos sus solicitudes por cada Central Regional.

- Conclusión de la electrificación de tercera fase e inclusión de comunidades no beneficiadas para pasar a la cuarta fase.

Ñawpaq Congreso Ordinario Central Regional Morochataqta • Provincia Ayopaya • 2-3 de julio 2005

# “Makisninchikpi poder kachkan”

## COMO PROVINCIA AYOPAYA DEFENDEREMOS NUESTRO TERRITORIO

“Organizados en sindicatos, subcentrales y regionales defender nuestras Tierras Comunitarias de Origen orgánicamente por estrategia de la Provincia Ayopaya, Recuperar los Recursos Naturales de la Provincia Ayopaya (...)”, resaltaron en sus resoluciones.

Luciano Sánchez, Ejecutivo provincial Ayopayamanta nirqa: “Congreso Provincial jatun autoridad decidinapaq, defiendenapaq tukuy recursos naturales, jallp’asninchikpi”.

## “Fuerza política tiyan”

Román Choquevilca, alcalde Morochatamanta, nirqa: “Provincia Ayopaya uk fuerza política 2º Sección Morochata jina; poder local kachkan makisninchikpi”.



## “Pukllakullawanchiktaq”

Feliciano Vegamonte Ejecutivo Departamental, (FSUTCC) nirqa: “Watiqmanta pukllakullawanchiktaq, Hormando Vaca Diez,

Mario Cosío ima, Congreso ukhupi kaska sumaq instrumentoyuq kanku Embajada norte americanaq intereseninta, empresas transnacionalespaq intereseninta jark’anankupaq, Chantá, Santa Cruzmanta q’aranchus uk millana leywan autonomías departamentalesta munanku, wisq’akuyta munanku”.

## “Luchas políticasman pasanchik”

“Nuqanchik qhichwas, aymaras kaqkuna Santa Cruzman rinapaq, mañakuna tiyan uk pasaporteta,

chayman chayachiyta munawanchiq. Charayku maqanakunchiq, luchas sindicalesmanta, luchas políticasman pasanchiq”

Ampliado Central Regional Colorado - Ayopaya

# “Exigimos al INRA financiamiento garantizado”

En la comunidad de Gualberto Villarreal se llevó a cabo el Magno Ampliado de la Central Sindical Única de Trabajadores Campesinos Originarios de Ayopaya, el 10, 11 de julio del 2005, con unos 50 representantes de las cuatro Regionales: Calientes, Independencia, Vilayaque, Colorado, y los dirigentes sindicales de la Provincia, autoridades del Municipio de Morochata, Subprefecto de Provincia Ayopaya y Consejeros de Ayopaya, Bolívar, Carrasco, también estuvo la Lic. Rafaela Consuelo Grigoriu Vocal de la Corte Departamental Electoral de Cochabamba. El evento se llevó con la finalidad de priorizar las demandas necesarias para la Provincia Ayopaya y la defensa de los Recursos Naturales que existen y el territorio, a través de la organización sindical

## “No permitiremos perder nuestro territorio”

Sandalio Canaviri, Subprefecto de la provincia Ayopaya dijo: “Como autoridad sentimos de nuestro territorio y no permitiremos perder nuestro territorio de la provincia Ayopaya. Se peleó para la anulación del Parque Altamachi-Cotacajes. Pero, tiene que haber procesos para avanzar en el desarrollo sostenible. En Ayopaya somos más de 66 mil habitantes, y la mitad del territorio tiene riqueza, y a causa de intereses intentaron crear el Parque”.

## “Ausencia de prefectos”

Consejero de Bolívar, Florencio Apaza Chambi, dijo: “Los prefectos de Cochabamba y la Paz deberían estar en este Ampliado provincial, para avanzar las mapas cartográficos, los prefectos son muy burocráticos, ellos quieren actuar de la oficina. En este territorio existen recursos naturales como ser: Petróleo, minerales, bosques para madera, hoy me consta como explotan la madera de este sector de Colorado que no es justo para nosotros”.

Lic. Rafaela Consuelo Grigoriu, vocal de la Corte Departamental Electoral de Chba. Dijo: “Se tratará de crear una mesa Electoral y Notario de Registro Civil en esta comunidad de Gualberto Villarreal, porque los habitantes están al extremo de la Provincia Ayopaya del departamento de Cochabamba, además no tienen donde acudir para poder realizar sus trámites de certificación”.



“Los madereros están explotando la madera sin dejar ningún beneficio. Además no están tomando en cuenta la Ley de Medio Ambiente, que dice que debemos manejar sosteniblemente los recursos naturales. Entonces, viendo los daños que hacen los madereros se anuló el Parque Altamachi. Ahora tendremos que manejar como dueños de la provincia de acuerdo a usos y costumbres porque la tierra es vida”, dijo, Luciano Sánchez, ejecutivo de la central provincial.

## “Exigimos al INRA financiamiento garantizado”

Algunas resoluciones del evento:

- Exigimos al INRA, el financiamiento garantizado y la conclusión del Saneamiento de Tierras Comunitarias de Origen (TCOs) del pueblo aymará quechua de Ayopaya.

- Inmediata construcción del camino carretero Cocapata-Covendo priorizada por la Ley 2832 de fecha 10 de septiembre del 2004.

- Pedimos a las autoridades pertinentes el mejoramiento de camino empedrado en los tramos: Tawa Cruz-Morochata-Independencia, Tawa Cruz-Cocapata, Cruce Misicuni-Icari-Altamachi, Qalacruz-Choro y el camino asfaltado de Pongo-Independencia.

- La construcción de puentes y canales de riego en diferentes lugares que serán expuestos sus solicitudes por cada Central Regional.

- Conclusión de la electrificación de tercera fase e inclusión de comunidades no beneficiadas para pasar a la cuarta fase.

Ñawpaq Congreso Ordinario Central Regional Morochataqta • Provincia Ayopaya • 2-3 de julio 2005

# “Makisninchikpi poder kachkan”

## COMO PROVINCIA AYOPAYA DEFENDEREMOS NUESTRO TERRITORIO

“Organizados en sindicatos, subcentrales y regionales defender nuestras Tierras Comunitarias de Origen orgánicamente por estrategia de la Provincia Ayopaya, Recuperar los Recursos Naturales de la Provincia Ayopaya (...)”, resaltaron en sus resoluciones.

Luciano Sánchez, Ejecutivo provincial Ayopayamanta nirqa: “Congreso Provincial jatun autoridad decidinapaq, defiendenapaq tukuy recursos naturales, jallp’asninchikpi”.

## “Fuerza política tiyan”

Román Choquevilca, alcalde Morochatamanta, nirqa: “Provincia Ayopaya uk fuerza política 2º Sección Morochata jina; poder local kachkan makisninchikpi”.



## “Pukllakullawanchiktaq”

Feliciano Vegamonte Ejecutivo Departamental, (FSUTCC) nirqa: “Watiqmanta pukllakullawanchiktaq, Hormando Vaca Diez,

Mario Cosío ima, Congreso ukhupi kaska sumaq instrumentoyuq kanku Embajada norte americanaq intereseninta, empresas transnacionalespaq intereseninta jark’anankupaq, Chantá, Santa Cruzmanta q’aranchus uk millana leywan autonomías departamentalesta munanku, wisq’akuyta munanku”.

## “Luchas políticasman pasanchik”

“Nuqanchik qhichwas, aymaras kaqkuna Santa Cruzman rinapaq, mañakuna tiyan uk pasaporteta,

chayman chayachiyta munawanchiq. Charayku maqanakunchiq, luchas sindicalesmanta, luchas políticasman pasanchiq”



30-31 de julio se llevó a cabo el Ampliado Nacional de IPSP MAS, en la ciudad de Cochabamba.

# Elecciones generales: ¿Para cambiar la historia de Bolivia?

El Ampliado Nacional de las organizaciones nacionales tanto del Movimiento Al Socialismo, como movimientos populares, etc. Reunió más de 3.000 mil personas, y proclamaron a Evo Morales como presidente para las elecciones de diciembre de 2005.

## “Nacionalizar los recursos naturales”

*Santos Ramírez Diputado del MAS:* “La Asamblea Constituyente como escenario ordenador de los cambios históricos en Bolivia en el carácter político, económico y Social. La Nacionalización de los recursos naturales, particularmente el gas, el petróleo: para convertir como base económica, para salir de nuestra pobreza”.



Bolivia, para acabar esas normas que hicieron tanto daño al país, es como acabar la capitalización, como recuperar nuestras empresas. Nuestro primer compromiso con el país para, refundar Bolivia, es, la Asamblea Constituyente, una Asamblea Constituyente que tenga poderes ilimitados, deliberante, y no podemos hacer acuerdos o preacuerdos antes de la Asamblea Constituyente. “La Asamblea Constituyente para refundar Bolivia la máxima instancia, con la participación de todo los pueblos indígenas del occidente, valle y oriente. Con nuestros intelectuales, profesionales, inclusive con nuestros empresarios para cambiar ese modelo económico. La libre importación tiene que terminar, hace daño no solamente a los pequeños productores, también a los empresarios agropecuarios”.

## Implementar la 'ley tijera'

“Como principio de austeridad y reajuste del presupuesto de nuestro país. La ‘Ley Marcelo Quiroga Santa Cruz’ que debe permitir una lucha abierta, directa, confiscadora; contra la impunidad y la corrupción en Bolivia. Reactivación, minera en base al sistema de cooperativa nacional. Es el plan prioritario”.

## “Nuestro compromiso: Refundar Bolivia”

Evo Morales, dijo, “Estas elecciones nacionales debe ser para cambiar la historia de

## “Nacionalización de los hidrocarburos”

*Evo M. continúa:* “Segundo punto exigido por el pueblo boliviano: la Nacionalización de los Hidrocarburos. Una vez elegido el próximo Presidente, a la semana ya debe empezar a funcionar un ministerio de Hidrocarburos con expertos de Santa Cruz, Tarija, Cochabamba, La Paz para profundizar las propuestas de industrialización y de recuperación”.

La tierra es fundamental. Las tierras que están prestando función social económica no podemos revertir. Pero esas tierras que solo sirven para hipotecar, negociar y no para trabajar, eso se debe revertir al Estado boliviano, para su nueva redistribución. Tener tierra es como tener fuente de trabajo”, *concluyó, E. Morales.*

### Mizque, 26 de junio, 2005 | Phichqa kaq Congreso IPSP Mizquepi, nin: “Estado Multinacional, sin discriminación de pueblos”



#### Comisión Asamblea Constituyente, resuelve:

- Queremos un Estado multinacional, pluricultural con un Estado solidario democrático participativo y decisivo.
- Proponemos 180 Asambleístas sin discriminación a ninguna nacionalidad del pueblo, que deben ser incorporados, 2 Asambleístas por Circunscripción (un hombre y una mujer), 2 por departamento, 10 por tierras bajas, 16 por Tierras altas: total 180 Asambleístas.
- Si los Asambleístas, Diputados, Concejales traicionan se aplicará justicia comunitaria.

#### La Comisión Tierra Territorio resuelve:

El Suprefecto no tiene atribución para solucionar problema de tierras. Con el IPSP, queremos recuperar tierras sobrantes que están en el oriente boliviano, para nuestros hermanos campesinos Sin Tierra. Prohibimos al gobierno que declare Parques Nacionales y también prohibimos que no saquen nuestros recursos nacionales. Nuestras Tierras tenemos que manejar según a usos y costumbre.

Dirección Provincial del Instrumento Político Mizque

Presidente del IPSP: Gonzalo Guzmán.  
Vicepresidente: Prof. Emer Condori  
Socia de Hacienda: Julieta Seja.

### Del 9 al 11 en Camiri (Santa Cruz): Segundo Encuentro Social Alternativo

Los días 9, 10, y 11 de septiembre, Camiri, ciudad enclavada en el territorio del Gran Chaco Boliviano abre sus puertas solidarias al país para que entre todas y todos desarrollemos el Segundo Encuentro Social Alternativo  
“Por una Agenda Nacional, otra Bolivia es posible”.

Propone trabajar los temas, Asamblea Constituyente, Hidrocarburos y Autonomías, despojados de las mezquinas lógicas de poder partidario, sectario, individualista y fundamentalista. (Comité Organizador del Segundo Encuentro Social Alternativo – Comité Cívico de Camiri)





COSECHAS • Provincia Arque

## “Puqun, mujumanta tunpallatawan”



Arque provinciamanta, Nemecio Aguilar, nin: “Kay wata qhipata paramun, ñawpaqtataq ripun, allin pisi cosechas kay wata, uehikitalata trigota uqharispa kayku, allin pisi. Mana resultancho trigoq puqusqan trabajokuman, jornalessniykuman; imanasaqtaq mikhukunaykurayku ajina pisisituta uqharichkayku”.

### “Taqra jallp'akunapi kawsakuyku”

Trigota tawa quintaleswan tarpurqani, iskay yunta puriyta jap'in, nitaq

resultado puqusqanwan kanchu; ancha t'agra jallp'a, chayniqta ancha pisi producto kaypiqa.

Cosechasq pusaq quintalesta, mujumanta tunpallatawan. Sarapis ch'akipun paramanta jina. Wakinpi loco paras jamun dañosta ruwan. Papa puquyta puqun, pisita, mana wata mikhunapaq jinachu, rantikuspa watata muyuykuyku; Ilaqtasman qullqi ganakuq Cochabamba, Oruro, Chapare, Yungas chiqaman riyku, chaywan recadota rantikuspa, wata muyuyku”. Nin don Nemecio Aguilar, Arque chiqamanta.

• ENTREVISTAS • COMUNALES • ENTREVISTAS • COMUNALES •

## “Movilizacionesman mana elecciones mañaqchu rirqayku”

### “Eleccioneswan engañarpawanchik”

Calixto Nicolás • sindicato Pukyuni -Arque “Elecciones generaleswan gobiernomanta kaqkuna engañarpawanchik, mañasqanchiqta mana cumpliwanchiqchu. Elecciones beneficio partidos políticosllapaq, nipuni ni jayk'aq ni ima mañasqayku kanchu, kikiñanpi kawsakuchkanchiq. Kallpachana organización sindicalta, partidos políticswan ama p'anpachikunachu. Parlamentariosta mediante organización kachana, tierra territoriata tarinankupaq”.



Isidro Fuentes

### “Empate jinalla kachkan”

Isidro Fuentes, Totorapampa • Bolívar: “Engañasqallapuni kachkanchiq, ñawpaqta Asamblea Constituyenteaq kanan karqa. 4 de diciembre eleccionespi mañana qhapaq runasta aqllasunmanchu, crisista gobierno mana ch'uwanchachu, empatella kachkan, wawaman cachina qunchis jinalla kachkan”.



Calixto Nicolás



Tapacari

### “Mañasqanchiq mana junt'akunachu”

Esteban Mamani, Subcentral Jatun Q'asa Provincia Tapacari: “Asamblea Constituyente, recuperación de Hidrocarburos wasancharpanku, chaypacha pueblo boliviano uqharikuyninta, phiñarikuyninta riqsichirqa, nitaq junt'akunachu. Chayman gobierno renuncianta churapun, chayri mana allinchu, runa duruchakuyta munachkayku, mana conformechu elecciones generaleswan kayku. Kunitan políticsa ruwachkanku, bolivianosta sayk'uyma apachkanku, nuqaykuri mana sayk'usqaykuchu, uyarihikunaykukama luchasqayku. Qhawallanitaq políticamente ukchakuchkallankutaq MNR, ADN, UCS, NFR, paykunallapaq beneficio mask'achkanku. Nitaq elecciones generaleswan solución tarisunmanchu”

### “Mana elecciones mañaqchu rirqanku”

José Tola, dirigente Pampajasi - Bolívar: “Tierra territorioman nuqaykupuni legítimos dueños kanchiq, jallp'ata respetachina tiyan. Movilizacionesman autoridadesniykuman mana elecciones mañaqchu rirqanku, Asamblea Constituyente, recuperación Hidrocarburos mañaq rirqanku, kaymanta jaqayman sumaqta qhawakuna tiyan mana engañasqa kanapaq”.

### “Q'utiyarpallawanchistaq”

Nemecio Aguilar - Arque: “Empatarpawanchiq qhasillapaq bloqueospi purimunchiq, Asamblea Constituyente, recuperación de hidrocarburosta, mañarqanchis, q'utiyarpallawanchistaq”

E-N-T-R-E-V-I-S-T-A

13/julio/2005 Jorge Colque Comunidad Higuerani provincia Capinota-Cochabamba



### “Qhapaq partidosmanta umata muyuchinqanku”

Jorge Colque nin: “Kay jamuq eleccionespiqa qhapaq partidosllapuni purinqanku, qullqiwan cuadernos rak'inku, poleras tukuy imata, eleccionesman semana faltachhaptin jamuytawan amenazanku “Nuqapaq votanayki tiyan” nispa. Kunan kay campesinos partemanta yaykuchkan. Asamblea Constituyente munaspa chayman apoyachkayku, runaqa cuenta qukunkuña, kunitanpis Arquepi Subprefecto Angel Navillo payqa campomanta, mañana Ilaqtamanta kaqkuna gustunkuman dominachkankuchu”.

### “Jallp'anchiqta qhichukapuna”

“Kay MASri mana licenciadochu, nitaq Tuto Quiroga jina ingenierocho, chay niqta “mana yachanchu pay, bloqueo ruwan”, nispa protestachkanku, nuqaykuri qhawachkaykuña mayqintaq favorniypuni. Gobiernosqa mana munankuchu hidrocarburos nacionalizayta, Boliviata ch'unqakapullankupuni. Ojala Asamblea Constituyente partido yaykunman, jinapi chay jatuchiq jallp'asniyuqmanta qichuspa, mana jallp'asniyuqman rak'iwusunman, orientepiqa 25.000, 30.000 hectáreas jallp'asniyuq kanku”.

### “Patronespaq

### uyanta qhawamuq jawaman rinku”

“Boliviapi mana trabajo kanchu, qullqi mana tarikunchu, chayraykutaq patronespaq uyanta qhawaq rinku españaman, Estados Unidosman. Manataq puquy kawsanapaq kanchu, chaypaq filiasqa kayku sindicatopi, jallp'ata recuperanapaq”.

PAQCHA PATA • Provincia Mizque

## “Mayta purispa yanta kicharqayku”

Joaquín Gabello, Paqchapata-Mizque nin: “PLANE nisqapi llank'achkayku, alcaldía yanapachkawayku, yanta picharichkayku allinchasqa kanapaq; puquchisqaykuta Ilaqtakunaman urqhunaykupaq, chantá, mayqinniyku unquptiyku, apurata hospitalman chayanaykupaq. Gobiernoqa chayllapipis mana yanapawaykuechu”

### “Uk machka qullqirayku llank'akuchkayku”

Fernán Claros, Duraznillo comunidadmanta-Mizque nirqa: “Uk machka qullqi jap'ikunarayku, PLANEwan llank'achkayku, achkha valiwayku yanniyku”.





## BRASIL

## “MUERTE ANUNCIADA”

Artículo tomado de la revista “PORANTIM • Defensa de la causa Indígena” editada en el Brasil • Año XXVI • Nº 276 Junio/Julio 2005 • Brasilia-DF

08.06.05 • BRASIL

### Impiden reconocimiento a derechos indígenas

**Adital • Cristiano Navarro, de Grajaú (MA)** - En 1979, durante la conclusión de los estudios antropológicos para la demarcación de la tierra Bacurizinho del pueblo Guajajara, políticos y hacendados del municipio de Grajaú, interior de Maranhão, utilizaron todos los recursos para impedir que el Estado reconozca el derecho de los indios.

### Aldeas enteras fueron incendiadas

Innumerables fueron las veces que aldeas enteras fueron incendiadas al mando de los hacendados buscando forzar la expulsión de los Guajajara de su tierra. En el mismo año en que el trabajo antropológico fue concluido, la cara más cruel de esta oligarquía se reveló con los asesinatos de los caciques Antonio Leão Guajajara, desuartizado y tirado al río, y Valdomiro Guajajara, carbonizado para dificultar la identificación de su cuerpo. Hasta hoy ambos crímenes permanecen sin solución.

### En 1984 indígenas logran recuperar un pedacito de su territorio

Después de mucha lucha vino la primera victoria para los Guajajara, en 1984, durante el gobierno del Presidente José Sarney, pues la tierra indígena fue finalmente homologada. Sin embargo las presiones de la elite local dieron resultados. De las 145.000 hectáreas de la tierra Bacurizinho, solamente 82.432 hectáreas fueron reconocidas. Así, aldeas centenarias, ubicadas en las 62.568 hectáreas no reconocidas por el Estado, quedaron fuera de los límites de la tierra del Pueblo Guajajara de Bacurizinho.

### Invasión de madereros

La exclusión de esta tierra abrió espacio para la acción de invasores, principalmente para el corte ilegal de madera, carboneros, siembra irregular de soja, eucalipto y arroz, que devastan una de las últimas áreas preservadas del cerrado marañense.

Veintiséis años después, en 2001, a partir de los trabajos de revisión de límites, las prácticas de violencia utilizadas por la oligarquía marañense, fueron reiniciadas para intimidar la lucha del pueblo Guajajara por su tierra.

### Muerte anunciada

El 18 de mayo, tres días antes de morir, el cacique de la Aldea Kamihaw (una de las aldeas que quedó fuera de los límites de la tierra Bacurizinho), João Araújo Guajajara, de 70 años, dejó asentada en la delegación de la policía civil de Grajaú denuncia de constantes amenazas de muerte realizadas por el pistolero Milton Alves, conocido como Milton “Careca”. El pistolero les daba un plazo hasta el final del mes de mayo para que los habitantes de Kamihaw dejaran la aldea, antes de ser muertos. En los dos días que siguieron el cacique y su pueblo insistieron en la denuncia, sin embargo ninguna medida fue tomada.

### Asesina a un cacique

Fue entonces el 21 de mayo, diez días antes de concluir el plazo, un grupo formado por ocho hombres fuertemente armados, comandados por “Careca”, invadió la aldea Kamihaw y asesinó al cacique João Araújo Guajajara con dos tiros a la altura del pecho, a quemarropa.



Empresas carboneras en territorio Guajajara

### Baleados por defender a su padre

Además de asesinar al cacique, el grupo quemó una casa, estupro a la joven indígena D. S. e hirió a Wilson Araújo Guajajara con un tiro en la cabeza - ambas víctimas hijos de Araújo que sufrieron la violencia al intentar defender al padre. Además hubo otro Guajajara que, al huir de los pistoleros, fue alcanzado con un tiro en la pierna derecha.

### Delincuentes libres

Los hijos de Milton “Careca”, Gilson Silva Rocha y Wilton Rocha, son señalados por las víctimas como los ejecutores del delito de estupro. Entre los delincuentes solamente “Careca” fue detenido, todos los demás continúan libres.

### Pánico en comunidades

La violencia ocurrida el mes pasado no es un hecho aislado. En octubre de 2003, el cacique Zequinha Mendes Guajajara fue muerto por atropellamiento. En 2004, un grupo armado invadió la aldea Bacurizinho e incendió siete casas, haciendo amenazas y llevando pánico a toda la comunidad.

### Marcados para morir

Después del asesinato del cacique João Araújo Guajajara, según habitantes de Grajaú, otros 10 líderes Guajajara todavía constituyen una lista negra de amenazados de muerte por el mismo grupo de pistoleros que asesinó al cacique.

### Delincuentes amenazan a misioneras

Además de los líderes Guajajara, misioneras del Consejo Indigenista Misionero (Cimi), que trabajan en Grajaú, también fueron perseguidas y amenazadas por los hombres que atentaron contra la vida de los indígenas. “Uno de los delincuentes identificado por los indios, nos persiguió con un automóvil haciendo una maniobra de tránsito irregular”, dijo la misionera Maria de Jesus Fernandes.

### “Si volvemos a nuestras tierras es para morir”

En este momento los más expuestos a la acción de los pistoleros son los familiares de João Araújo. Quince días después del asesinato del cacique Guajajara encontramos a las familias de la aldea Kamihaw viviendo en aldeas improvisadas a 200 metros de la carretera que une el municipio de Grajaú con Balsas. “Los pistoleros pasan en el automóvil por aquí y dicen que si volvemos a nuestra tierra nos van a matar a todos”, afirma el yerno del cacique Araújo, Antonio Guajajara, uno de los que estarían en la lista de los amenazados de muerte.

### Allá dejamos toda la comida

La situación de las familias a la vera del camino se agrava con la precariedad en la que conviven. “Allá en la aldea quedó todo lo que tenemos. Nuestra mandioca, nuestro cultivo, nuestro trabajo. Aquí no tenemos qué comer”, llama la atención Damião Araújo Guajajara, padre del cacique y anciano de más edad del pueblo de Bacurizinho, también bajo amenaza.

### “Estamos muriendo por nuestro territorio”

El último domingo, el reportero acompañó a un grupo de 66 Guajajaras que retornaron a la aldea Kamihaw por primera vez desde la invasión. En el lugar donde el cacique Araújo fue asesinado había marcas de sangre. Los testigos hicieron



Indígenas del pueblo Guajajara

una reconstrucción del crimen que produjo conmoción en todos los presentes. Indignado el líder Maruzan Camorai, uno de los principales nombres en la lista negra de los amenazados, exclamó: “Esta es la sangre que nuestro pariente derramó luchando por la tierra. Si esos que quieren nuestra tierra, creen que nosotros vamos a morir como cachorritos, están muy equivocados”.

### Respuestas del poder público

El estudio técnico para revisión de la identificación y delimitación del área fue concluido el año pasado por la antropóloga Leslye Bombonato Ursini. Actualmente los Guajajara esperan su publicación en el Diário Oficial, a través de la firma del presidente de la Funai, Mércio Gomes. Después de este paso, el proceso de demarcación sigue hacia el Ministerio de Justicia.

### No hay respuesta a pedidos

El jefe del puesto indígena de la tierra Bacurizinho, Alderico Lopes Guajajara, afirma que ya envió pedidos con urgencia para que la Funai agilice la demarcación de la tierra y para que la Policía Federal efectivice la protección de las familias y detenga a los delincuentes. Sin embargo, ni la Funai, ni la Policía Federal respondieron los pedidos.

### “Nos estamos defendiendo como podemos”

En protesta contra la violencia de los pistoleros, los Guajajara destruyeron el puente que permite el acceso a la aldea Kamihaw, destruyeron algunos hornos de las carbonerías que actúan en forma ilegal en sus tierras y retuvieron un tractor exigiendo la detención de los responsables y la presencia de autoridades, sin que nadie fuese herido.

### “Nos acusan de salvajes y vándalos”

Esto fue suficiente para que la prensa local transformase a las víctimas en delincuentes, tachando a los Guajajara como “vándalos” y “salvajes”, dando siempre la versión del “productor rural”, Milton Alves. En ninguno de los medios de comunicación del estado de Maranhão fue publicada la versión de los Guajajara.

### Periodistas fueron testigos de la matanza

No fue sólo la prensa local que juzgó previamente el caso con parcialidad, otros sectores de la sociedad también se manifestaron. “Realizamos una barrido general de la región y confirmamos que no había ningún foco de conflicto involucrando a personas armadas, sin embargo, fueron encontradas marcas recientes y crueles del pasaje de indios en aquella región”, declaró para un diario local el delegado de la Policía Civil, Michel Sampaio.



# Chullpamanta

Kay cuentoqa kinuwamanta. Kinuwa phirita wayk'ukuspaqa, q'ayantin puñusqata mana mikhunachu ninku, puñusqa phirita mikhuptinchiq chay chullpa unquy jap'iwanchiq.

Imaynataq chay unquyri?, nichkankichichá.

Chakikunamanta manachay makikunamanta, imallanchikmantapis tullu nanaspa llusquin nin. Chawan unquspaqa anchatataq nanayta muchunchiq. Ajinata niq kanku ñawpa runas.

Chantaqa kinuwa phirita jalch'akunchiq chayqa, q'ayantin sut'iyananpaq llawsaman tukun, manachay mankapi pisiyan, ajinata ruwakun chullpa qhawaykun chayqa, chayta sumaqta watuna, mana kinuwa puñusqataqa mikhunallachu.

Wakinqa tutayaykuy chayta chullpata uyarinku, maypichá chullpas kan, chaymanta burr burr nispa mayuman wich'ukamun chayqa, manapuni mayuman yakuta ukyaq rinachu, niq kanku ñawpa runas. Chay maypichá chullpa yakuta ukyan, chaymanqa mana lat'aykuspa yakuta ukyanachu, ukyaptinchiq chullpa unquy jap'ikun.



Uk pacha tullu panpapi wich'urayachkasqa nin, allqukunataq tulluta muyuchkasqanku, manchachikuywan mana chimpasqankuchu.

Chayta rikuytawan wañuq don Gabino Castellón may manchisqa tulluman chimpaykusqa, chimpaytawantaq tullutaqa rumiwan ch'anqaspa phirirpasqa, jinallapi chay tulluq maypichá chilinan kan, chaypiqa kinuwa phirilla junt'ita kachkasqa nin.

Chayniqta wakin ñawpa runas parlankupuni, "Kinuwa phiriqa pachamamakunaqpata mikhunan" niq kanku.

Mayqin aylluyki unquptin, sanuyananpaq pachamamaman kinuwa phirita jaywaq kanku, chaywan wakin unqusqa runakuna sanuyaq kanku nin.

Chayllapi kay cuentito tukukuy.

*Kayta willariwarqa wañuq alma bendita don Gabino Castellón Qunchupata comunidadmanta, provincia Mizque manta.*

